

# RAPPORT ANNUEL 2011



*Les neuf communes de l'Ouest lausannois: Bussigny, Chavannes, Crissier, Ecublens, Prilly, Renens, St-Sulpice, Villars-Ste-Croix et Lausanne ont reçu le Prix Wakker 2011 décerné par Patrimoine suisse.*



SCHWEIZER HEIMATSCHUTZ  
PATRIMOINE SUISSE  
HEIMATSCHUTZ SVIZZERA  
PROTECZIUN DA LA PATRIA

## 1. L'année 2011 en bref

Pour Patrimoine suisse, 2011 a été marquée par les 40 ans du Prix Wakker. Ce prix attribué par Patrimoine suisse depuis 1972 est devenu une prestigieuse distinction nationale récompensant les communes et les villes ayant œuvré de manière exceptionnelle pour la mise en valeur de leur localité et de leur patrimoine bâti.

Dans une publication très appréciée, Patrimoine suisse a présenté une rétrospective et brossé un portrait des 40 premières lauréates du Prix Wakker. Une excursion en train spécial historique, qui a conduit 140 participants d'Olten à Berne en passant par Bâle, Delémont et Bienne, a constitué le couronnement de cette année-anniversaire.

Cette même année, le catalogue de locations saisonnières de la fondation Vacances au cœur du Patrimoine s'est encore étoffé, représentant une offre nouvelle de 17 appartements dans 13 maisons pour un total de 93 lits.

Lors d'un colloque spécialisé, Patrimoine suisse a invité des spécialistes de divers horizons à une réflexion sur la thématique «La villa individuelle: un modèle dépassé?» Des architectes, urbanistes, experts de l'immobilier et historiens de l'art ont présenté à près de 150 participants un état des lieux de la situation et esquissé l'avenir des quartiers de villas individuelles.

Les comptes 2011 bouclent sur un bénéfice de 3066.80 francs qui sera versé au capital des fonds propres. Ce résultat est en grande partie dû aux récoltes de fonds réjouissantes et à la vente de publications.

## 2. Projets

### Vacances au cœur du Patrimoine

En 2011, la fondation Vacances au cœur du Patrimoine de Patrimoine suisse a étoffé son catalogue de trois nouveaux objets portant ainsi son offre à 17 appartements dans 13 maisons, ce qui représente en tout 93 lits. La «Unteres Turrahüs» dans le Saïental (GR) est ouverte à la location depuis le mois de février 2011. Cette maison tout à fait spéciale est admirablement si-

tuée au fin fond de la vallée. En juillet, trois appartements dans les «Fischerhäuser» (maisons de pêcheurs) de Romanshorn (TG) sont venus s'ajouter au catalogue. Une excellente solution a été ainsi trouvée pour ces maisons longtemps inoccupées en plein centre du village. L'ouverture de la maison «Haus auf der Kreuzgasse» à Boltigen (BE) est le point d'orgue des réalisations de cette année. Cette petite ferme typique du XVI<sup>e</sup> siècle, qui a été rénovée en collaboration avec le Service de la conservation du patrimoine, prouve que les rénovations énergétiques d'objets protégés sont parfaitement réalisables. Depuis la fin du mois de décembre, cette maison, qui bénéficie d'une magnifique vue sur les montagnes, peut accueillir jusqu'à cinq personnes pour un séjour de vacances au calme.

La rénovation extérieure complète de la «Türalihüs» de Valendas (GR) s'est achevée cet automne. Le crépi écaillé de la façade a été remplacé par un crépi blanc étincelant et quelques peintures murales de différentes époques ont été restaurées. Malgré le travail considérable déjà accompli, les travaux de rénovation sont momentanément suspendus car il manque encore une grande partie des fonds nécessaires à la rénovation intérieure. Notre principal défi est de collecter les fonds permettant de financer la rénovation. Nous redoublerons d'efforts pour y parvenir. La fondation Vacances au cœur du Patrimoine de Patrimoine suisse a été dirigée par Monika Suter qui a annoncé sa démission après 14 ans de service. Regula Murbach continue d'être responsable de l'administration.

### Kullas au Kosovo

Dans le cadre d'un projet-pilote de solidarité, Patrimoine suisse a achevé la restauration d'une première Kulla dans le village de Dranoc au Kosovo. Ces tours d'habitation en pierre des XVII<sup>e</sup> et XVIII<sup>e</sup> siècles aux allures de forteresse sont menacées. Nombre d'entre elles sont délabrées, certaines ont été détruites pendant la guerre. Le projet a pour but de préserver ces Kullas et de leur trouver un usage approprié, par exemple dans le cadre du tourisme durable.

En 2011, la maison de Shaban Binakaj à Dranoc a pu être restaurée pour un montant de 26 000 euros dans le cadre du projet-pilote. Elle a été transformée en Bed & Breakfast. Patrimoine suisse a accordé une aide de 15 000 francs à la réalisation de ces

travaux. La remise en état d'autres Kullas nécessite une recherche de fonds auprès d'autres donateurs, opération malheureusement peu fructueuse jusqu'à présent. Parallèlement à ce soutien financier s'est déroulé un échange avec des professionnels spécialisés de Suisse. Un premier workshop réunissant une équipe d'experts interdisciplinaires a permis d'esquisser des stratégies judicieuses pour l'avenir du village de Dranoc. Patrimoine suisse peut compter sur le soutien de son coordinateur spécialisé Sali Shoshi de l'organisation *Cultural Heritage without Borders Kosovo*, qui garantit une bonne coopération.

### Soutien de la Fondazione Valle Bavona

Le Val Bavona au Tessin fait partie des paysages traditionnels les plus remarquables de tout l'arc alpin. Depuis 1994, Patrimoine suisse soutient généreusement, grâce au legs Rosbaud, la Fondazione Valle Bavona ainsi que la réalisation de divers projets. A la demande de Patrimoine suisse, une étude sur l'orientation future de la Fondazione Valle Bavona a été réalisée. Patrimoine suisse a également participé à une étude de faisabilité en vue de la réalisation d'un centre de compétences sur les paysages traditionnels. Cette étude sert de référence pour l'élaboration de la convention de prestations entre Patrimoine suisse et la Fondazione Valle Bavona.

### Ecu d'or pour la forêt

Depuis 1946, la vente de l'Ecu d'or est une campagne menée conjointement par Patrimoine suisse et Pro Natura qui rencontre beaucoup de succès. La Fondation suisse pour la protection et l'aménagement du paysage en profite également et reçoit un soutien annuel de 50 000 francs provenant des recettes des ventes. La campagne de l'Ecu d'or 2011, dont Pro Natura était responsable cette année, a été dédiée au thème de la biodiversité dans la forêt. Début mars, Brigitte Brändle a passé officiellement le témoin à Iris Strebel à la tête du bureau de l'Ecu d'or. Nous lui renouvelons nos remerciements pour ses longues années d'engagement en faveur de l'Ecu d'or. Elle a ainsi pris une retraite bien méritée. Les comptes annuels ont été approuvés par la commission de l'Ecu d'or de Pro Natura et de Patrimoine suisse, et ont été vérifiés par la fiduciaire Argo Consilium AG.





Patrimoine suisse

*Depuis 1994, Patrimoine suisse soutient généreusement, grâce au legs Rosbaud, la Fondazione Valle Bavona ainsi que la réalisation de divers projets dans cette vallée.*



Le résultat de la vente de l'Ecu d'or est légèrement en recul par rapport à l'année dernière. La nouvelle responsable est chargée de développer et mettre en œuvre des mesures d'optimisation de la vente. Les sections de Patrimoine suisse reçoivent une quote-part des recettes de ces ventes. Un montant de 246 000 francs leur a été versé en mars.

### Europa Nostra

2011 a été une année de croissance pour Europa Nostra: l'organisation faîtière de la conservation des monuments et sites en Europe a renforcé sa présence à Bruxelles et ouvert un bureau dans la capitale belge. Celui-ci est déjà régulièrement consulté par les institutions européennes pour des questions liées au patrimoine culturel. En juin, Europa Nostra a décerné à Amsterdam les prix de l'Union européenne pour des réalisations exemplaires dans le domaine de la protection du patrimoine. Près de 1600 personnes de haut rang ont participé à cet événement. En 2011, Europa Nostra a également pris position sur quelques objets du patrimoine culturel en péril et s'est engagée en faveur de leur protection. Patrimoine suisse s'est fait représenter à l'événement d'Europa Nostra par son président Philippe Biéler.

## 3. Interventions

### Télesiège historique du Weissenstein

Les critiques sans équivoque émises par plusieurs offices fédéraux ont permis d'obliger la société exploitante Seilbahn Weissenstein AG à modifier son projet de construction d'un télesiège à six places. L'Office fédéral de la culture ainsi que la Commission fédérale pour la protection de la nature et du paysage et la Commission fédérale des monuments historiques préconisent la préservation du télesiège historique. Patrimoine suisse ainsi que l'association Pro Sesseli et la fondation Stiftung Historische Seilbahn Weissenstein ont commandé une expertise au Professeur Arnold Marti, juge et spécialiste du droit de l'environnement, et se sont engagées en faveur de la protection du télesiège historique.

Début 2012, après deux ans et demi de procédure, l'Office fédéral des transports a

délivré l'autorisation de démolir le télesiège historique et octroyé une concession d'exploitation du nouveau télesiège. Après un examen minutieux, le Bureau de Patrimoine suisse a décidé de soumettre cette affaire au Tribunal administratif fédéral car, à son avis, cette décision contrevient aux dispositions de la loi fédérale sur la protection de la nature et du paysage. De plus, elle est en contradiction avec la jurisprudence adoptée en matière de conservation des monuments et conduirait à la destruction d'un monument d'importance nationale.

### Usage modéré du droit de recours

Les organisations de protection de l'environnement, de la nature et du paysage habilitées à recourir sont tenues de présenter à l'Office fédéral de l'environnement et au public un compte rendu de leur activité dans l'exercice de leur droit de recours. Cette obligation concerne seulement les recours, pas les oppositions.

En 2011, Patrimoine suisse a pu clore treize recours. Sur ce total, neuf recours ont été admis, deux ont été rejetés tandis que deux ont été retirés car devenus sans objet.

## 4. Information et relations publiques

### Colloque «La villa individuelle: un modèle dépassé?»

Dans les régions rurales, l'extension du milieu urbanisé résulte principalement de la construction de maisons individuelles. Selon le recensement des bâtiments et des logements de l'Office fédéral de la statistique, quelque 110 000 maisons individuelles ont été bâties en Suisse depuis 2001. En d'autres termes: il s'emménage une maison individuelle toutes les 45 minutes.

En février, Patrimoine suisse a invité des spécialistes de divers horizons à réfléchir à ce thème d'actualité. Des architectes, urbanistes, experts de l'immobilier et historiens de l'art ont présenté à près de 150 participants un état des lieux de la situation et esquissé l'avenir des quartiers de villas individuelles.

### Publication 40 Prix Wakker

Dans la publication de 188 pages *40 Wakkerpreise/40 Prix Wakker 1972-2011*, Patrimoine suisse a présenté une rétrospective et brossé un tableau des 40 premiers Prix Wakker. Ces quatre dernières décennies, le Prix Wakker a considérablement nourri la réflexion sur l'identité architecturale et la qualité de vie dans les communes de Suisse. La liste des communes lauréates comprend aussi bien des petits villages de montagne que des communes d'agglomération et des grandes villes. Ce large éventail est révélateur de la grande diversité du milieu bâti en Suisse. Tout aussi diversifiés furent les défis relevés avec succès, à chaque fois, par les 40 lauréats du prix.

Grâce à la participation financière de toutes les communes lauréates, cet ouvrage a pu être imprimé à 30 000 exemplaires et adressé à tous les membres, à de nombreux donateurs ainsi qu'aux communes primées. De nombreux médias ont relevé sa parution. Cette publication servira également de référence dans les discussions sur l'orientation future du prix. Au total, nous avons approché quelque 100 000 personnes dans le cadre d'une large campagne de marketing et de collecte de fonds. Cette opération a permis de recueillir des dons conséquents et de verser 100 000 francs au Fonds Wakker.

### App architecture et patrimoine pour appareils mobiles

Patrimoine suisse encourage désormais l'accès à la culture patrimoniale par un guide d'excursions pour des appareils mobiles. La nouvelle App *architecture et patrimoine* fournit des informations sur plus de 700 objets dans l'ensemble du pays.

### Maison du patrimoine à la Villa Patumbah

La future Maison du patrimoine sensibilisera un large public à la culture architecturale et aux questions défendues par Patrimoine suisse. Les enfants et les jeunes des classes scolaires seront au centre de l'attention. En juin, au terme d'un examen et de discussions approfondies, le bureau a accepté le concept d'exploitation. Il a également pris connaissance du tableau de financement. Le concept d'exploitation pourra constituer une base de référence pour la poursuite des recherches de fonds. Il est prévu de retarder le déménagement



Patrimoine suisse

*En 2011, Patrimoine suisse a célébré les 40ans du Prix Wakker. Ce prix attribué chaque année depuis 1972 – le premier prix a été attribué à Schaffhouse – est devenu une prestigieuse distinction nationale récompensant les communes et les villes ayant œuvré de manière exceptionnelle pour la mise en valeur de leur localité et de leur patrimoine bâti.*



du Secrétariat central à la Villa Patumbah à fin mars 2013 et d'organiser ensuite l'ouverture de la Maison du patrimoine sous la direction de Karin Artho.

### Revue Heimatschutz/Patrimoine

Le premier numéro de notre revue trimestrielle *Heimatschutz/Patrimoine* dont Peter Egli est le rédacteur responsable, a été consacré au tourisme et à la problématique des constructions dans le canton de Lucerne et sur les rives du lac des Quatre-Cantons. Le Val Bavona a constitué le thème vedette du deuxième numéro. Dans cette vallée latérale de la vallée Maggia, Patrimoine suisse soutient depuis 1994 les activités de la Fondazione Valle Bavona et ses nombreux projets de préservation et d'entretien de la vallée. Pour marquer la 40<sup>e</sup> remise du Prix Wakker, le troisième numéro a présenté une rétrospective de cette prestigieuse distinction. Le quatrième numéro publié en novembre a abordé la thématique des «maisons paysannes en mutation».

### Internet

La présence de Patrimoine suisse sur internet est réactualisée en permanence. Le site a été complété par une présence sur Facebook. La page Facebook de Patrimoine suisse informe en continu sur les dernières activités de notre association. En cliquant sur «j'aime», les membres du réseau Facebook peuvent recevoir des informations régulièrement mises à jour sur nos projets, publications, événements et offres attractives.

## 5. Manifestations

### Prix Wakker attribué à l'Ouest lausannois

Début janvier, Patrimoine suisse a annoncé lors d'une conférence de presse que le Prix Wakker serait décerné à neuf communes de l'Ouest lausannois. Cette annonce, qui a suscité un large intérêt dans la presse écrite, à la télévision et à la radio, a reçu dans l'ensemble un écho positif.

Fin juin, lors de la remise officielle du prix, le président de Patrimoine suisse Philippe Biéler a félicité les communes primées pour leurs efforts et remis à Marianne Huguenin, présidente de la commune de

Renens, un chèque d'une valeur de 20 000 francs. Les communes de l'Ouest lausannois ont profité de la remise du Prix Wakker pour organiser une grande fête. Durant cette journée, des animations, des conférences et des expositions ont permis de découvrir l'Ouest lausannois dans cinq lieux différents. Un dépliant de la collection *Découvrir le patrimoine* a été consacré aux communes primées. De plus, Patrimoine suisse a soutenu la parution de l'ouvrage *L'Ouest pour horizon*.

La commission du Prix Wakker a nommé Pierre Feddersen, architecte EPFZ, comme nouveau membre. Cette commission est présidée par Daniela Saxer, architecte EPFZ. La responsabilité des projets de cette commission incombe à Monique Keller, du Secrétariat de Patrimoine suisse.

### Manifestation pour le 40<sup>e</sup> Prix Wakker

La journée spéciale sur les rails organisée fin septembre pour les 40 Prix Wakker a connu un franc succès. Les échos des participants ont été chaleureux. La radio DRS, le journal télévisé et de nombreux journaux et imprimés ont abondamment couvert et commenté de façon élogieuse l'événement qui a réuni près de 140 participants. Le voyage en train dans une composition historique des CFF a alterné haltes romandes et alémaniques, depuis Olten à Berne en passant par Bâle, Delémont et Bienne. Les passionnantes présentations de Jean-Daniel Gross, conservateur de la ville de Berne, Jean-Frédéric Jauslin, directeur de l'Office fédéral de la culture et Gion A. Caminada, architecte originaire de Vrin, commune lauréate, ont clos la journée.

### Le Prix Schulthess des jardins attribué au Brühlgutpark de Winterthour

En mai, le président Philippe Biéler a remis officiellement le Prix Schulthess des jardins 2011 aux architectes-paysagistes Rotzler Krebs Partner dans le Brühlgutpark de Winterthour. Grâce au réaménagement du Brühlgutpark, le quartier de Tössfeld, soumis à de fortes nuisances, bénéficie désormais d'une oasis de verdure. En présence de la famille von Schulthess, le président de la ville Ernst Wohlwend a fait l'éloge de cette réalisation particulièrement respectueuse.

Ces dernières années, la famille fondatrice du prix a généreusement alimenté le

«Fonds Schulthess des jardins», permettant ainsi l'attribution d'un prix attractif. En 2011, la famille von Schulthess a fait un nouveau versement de 200 000 francs. Le financement de ce prix est donc assuré pour les 15 années à venir.

Hansjörg Gadiant, qui a présidé la commission du prix des jardins pendant cinq ans, a annoncé son départ pour des raisons de surcharge. Il a été chaleureusement remercié pour son travail compétent et soigné. Klaus Holzhausen a repris la présidence et Stefan Rotzler a été nommé comme nouveau membre de la commission. La direction des projets de cette commission incombe à Patrick Schoeck du Secrétariat de Patrimoine suisse.

## 6. Activités politiques

### Diminution des prestations pour la protection du patrimoine et des monuments

Au terme de trois ans de débats parlementaires, les Chambres fédérales ont adopté la loi fédérale sur l'encouragement de la culture. Se basant sur ce texte, le Conseil fédéral a présenté en 2011 le message culture 2012–2015. A l'issue de leurs délibérations, les Chambres fédérales ont coupé dans les fonds annuels alloués à la conservation des monuments et à la protection du paysage, faisant passer ceux-ci de 30 à 25 millions de francs par année. Le lobbying très engagé de Patrimoine suisse et des conservateurs et conservatrices des monuments historiques a permis d'éviter une coupe supplémentaire de 20 millions.

### Initiative pour le paysage

Les deux Chambres fédérales ainsi que les deux commissions CEATE ont longuement débattu de la révision partielle de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire présentée comme contre-projet indirect à l'initiative pour le paysage. Ces discussions laborieuses ont débouché sur un résultat décevant: les améliorations décidées par le Conseil des Etats ont été rejetées par le Conseil national. A un moment donné, les travaux de révision étaient revenus au stade peu satisfaisant, car prévoyant des mesures peu incisives, du message du Conseil fédéral, et même à un ni-





Christian Schwager

*En 2011, Patrimoine suisse a attribué le Prix Schulthess des jardins aux architectes-paysagistes Rotzler Krebs Partner pour le réaménagement du Brühlgutpark de Winterthour.*



veau d'efficacité moindre que celui permis par la jurisprudence. Concrètement, l'obligation de demander une autorisation prévue à l'art. 18a pour les installations solaires a été supprimée. En fin d'année, une amélioration du projet s'est toutefois dessinée car un consensus s'est réuni en faveur de la réduction des zones à bâtir et de la taxation des plus-values.

#### **Manifeste «Culture du bâti»**

La Société suisse des ingénieurs et architectes (SIA), la Fédération des architectes suisses, Patrimoine suisse, constructionsuisse, la Fédération suisse des architectes paysagistes, la Fédération suisse des urbanistes, la Conférence des chefs de services cantonaux des constructions et des architectes cantonaux, le Musée suisse d'architecture, la Société Suisse des Entrepreneurs, Spacespot et l'Association suisse des architectes d'intérieur ont précisé leur vision commune de la notion de «culture du bâti». Ce manifeste a servi et continue de servir de base pour le travail de lobbying concernant le message culture aux Chambres fédérales et pour la sensibilisation et l'information du public et des médias.

#### **Prise de position sur l'énergie éolienne**

La planification de plus de 140 installations éoliennes qui devraient être raccordées au réseau d'électricité ces cinq prochaines années est déjà bien avancée. La construction de parcs éoliens aura des incidences notables sur les paysages et les sites.

Dans la prise de position qu'il a publiée, Patrimoine suisse explique son positionnement sur l'énergie éolienne et explicite ses attentes envers les communes et les cantons confrontés à des projets d'installation de parcs éoliens. Il récapitule les critères à observer lors de la planification de telles installations afin d'optimiser l'intégration de celles-ci dans leur environnement et éviter toute atteinte à des personnes par de nouvelles technologies.

#### **Prise de position «Pour une densification de qualité»**

Patrimoine suisse s'engage résolument en faveur d'une utilisation judicieuse et mesurée du sol. Pour ramener la consommation de sol à un niveau raisonnable, il est primordial d'améliorer l'organisation et l'utilisation du milieu bâti existant. La prise de position «Pour une densification

de qualité» décrit comment prendre en compte dans les processus de densification les enjeux de préservation du patrimoine bâti et assurer la qualité requise. Elle a été adoptée par le Comité central à la fin du mois de novembre.

## **7. Affaires internes**

#### **Assemblée des délégués à Renens VD**

Après l'approbation à l'unanimité de l'ordre du jour, du rapport annuel et des comptes 2010, Pierre Feddersen, architecte EPFZ, a fait une présentation intitulée «Agglomérations en mutation: les défis du futur». A l'occasion de la remise du Prix Wakker prévue le même jour, il a passionné son auditoire en présentant le contexte d'émergence du projet «Ouest lausannois» et en attirant l'attention de celui-ci sur les défis futurs que les agglomérations devront relever.

#### **Sections**

Les sections de Patrimoine suisse donnent des informations sur leurs activités dans leurs rapports annuels respectifs. Ces derniers peuvent être commandés directement auprès des sections.

#### **Bureau et Comité central**

Au cours de quatre séances d'une journée complète et d'une retraite, le Bureau a traité de nombreux dossiers. Il a mené et concrétisé des discussions approfondies sur l'orientation stratégique et le renforcement du marketing et de la collaboration avec les sections. Il a accordé des procurations à des sections qui ont engagé des actions en justice au nom de Patrimoine suisse. La statistique détaillée des recours a été publiée au printemps dans un communiqué de presse et peut être consultée sur le site internet. Il a également approuvé le concept d'exploitation de la Maison du patrimoine de la Villa Patumbah qui abritera également le Secrétariat central à partir de 2013.

Le Comité central a adopté deux prises de position dans le contexte des débats parlementaires sur la révision de la loi fédérale sur l'aménagement du territoire. Rachele Gadea-Martini, présidente de la Fondazione Valle Bavona, a été invitée à présenter les activités de cette fondation dont le

but est de préserver ce paysage traditionnel. Ulrich Ruoff, président de la section zurichoise, a rappelé l'importance d'assurer la protection des sites et Paul Dilitz, secrétaire général de la section bâloise, a présenté la campagne sur l'assainissement des fenêtres menée par sa section.

#### **Secrétariat central**

Fin novembre, après presque sept ans de service, Pascale Hosennen a quitté le Secrétariat pour relever de nouveaux défis professionnels. Diana de Feminis, titulaire d'une formation en économie d'entreprise, a repris la responsabilité de la direction du Secrétariat.

En juillet, Vanessa Docampo a passé brillamment son examen d'apprentissage d'employée de commerce. Sa place d'apprentissage est maintenant occupée par Jasmine Hörst. Nous leur adressons une nouvelle fois à toutes deux ainsi qu'aux quatre civilistes engagés au Secrétariat en 2011 nos vifs remerciements.

#### **Effectifs des membres à fin 2011**

La centralisation des données a permis de faciliter le travail de Giuseppina Tagliarferri, responsable de la gestion des membres, et de réduire considérablement les dépenses des sections. Le développement du marketing des membres sera poursuivi dans le but de fidéliser les membres et d'en recruter de nouveaux. A fin décembre 2011, après la mise à jour de la banque de données, 15 221 membres étaient enregistrés – un nombre en légère hausse par rapport à l'année précédente. Au total, Patrimoine suisse compte environ 27 000 membres et donateurs.

#### **Dons et legs généreux**

Patrimoine suisse a été pris en considération dans plusieurs testaments. Il a reçu l'année dernière la généreuse somme de 1,2 million de francs. Georg et Marianne von Schulthess, fondateurs du prix éponyme des jardins, ont à nouveau alimenté le fonds d'un montant de 200 000 francs. Quant à la fondation Kiefer-Hablitzel-Stiftung, son soutien s'est élevé à 20 000 francs. Ces contributions financières, de même que le soutien fidèle que nous apportent de nombreux membres et donateurs, sont très précieux pour les activités de Patrimoine suisse. Que tous en soient ici très chaleureusement remerciés!



### Comptes annuels 2011 réjouissants

Les comptes annuels 2011 bouclent avec un bénéfice de 3066.80 francs qui sera versé au capital des fonds propres. Ce résultat réjouissant est en grande partie dû aux récoltes de fonds et à la vente de nos publications. Le rapport de révision de la fiduciaire Argo Consilium AG, qui ne contient aucune réserve, a été approuvé par le Comité central.

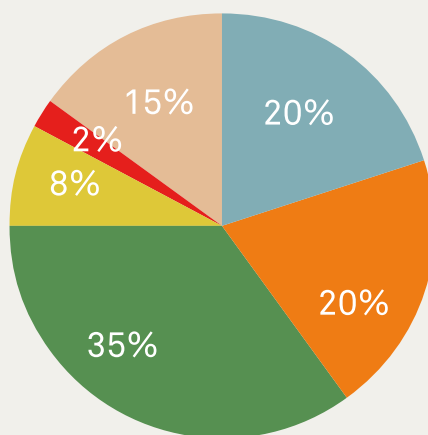
Le présent rapport annuel a été adopté le 21 avril 2012 par le Comité central, à l'attention de l'Assemblée des délégués.

**Le président:** Philippe Biéler

**Le secrétaire général:** Adrian Schmid

Des numéros de la revue ainsi que les publications mentionnées dans le présent rapport peuvent être commandés à l'adresse [www.patrimoine-suisse.ch](http://www.patrimoine-suisse.ch) ou auprès du Secrétariat central.

### Coûts complets 2011



- Gestion de l'association
- Interventions et projets
- Information et relations publiques
- Manifestations
- Politique de sauvegarde du patrimoine
- Attribution aux sections



*Dans sa prise de position, Patrimoine suisse explique son positionnement sur les installations éoliennes et récapitule les critères à observer dès le stade de la planification de telles installations afin d'optimiser leur intégration dans l'environnement.*

Bilan le 31 décembre			Comptes d'exploitation		
	2011	2010	2011	2010	
	Fr.	Fr.	Fr.	Fr.	
<b>ACTIFS</b>					
<b>Actifs circulants</b>	<b>1'691'543.68</b>	<b>1'909'896.98</b>	<b>Recette de contributions et dons</b>	<b>2'495'795.07</b>	<b>2'553'362.64</b>
Caisse, Poste, Banque	673'429.58	574'254.64	Cotisations des membres	296'692.52	285'844.05
Créances envers			Subventions publiques	220'000.00	220'000.00
• des sections	30'220.00	35'330.00	Dons et legs libres	1'035'939.15	618'610.59
• la vente de l'Ecu d'or	514'313.95	639'000.00	Vente de l'Ecu d'or		
Débiteurs divers	56'144.65	3'000.00	• Contribution libre	479'000.00	492'000.00
Provisions sur débiteurs	-1'000.00	-1'000.00	• Contributions liées au thème principal	0.00	397'000.00
Crédit impôts anticipés	18'570.75	20'128.95	Dons liés	464'163.40	539'908.00
Crédit impôts anticipés	1.00	1.00			
Actifs transitoires	399'863.75	639'182.39	<b>Recette de projets et prestations</b>	<b>372'066.51</b>	<b>308'847.92</b>
<b>Actifs immobilisés</b>	<b>3'002'415.06</b>	<b>2'411'778.13</b>	Contributions à des projets / 40 Prix Wakker	142'300.00	89'950.00
Investissement immeuble			Revue et publications	229'353.06	214'114.62
• Immeubles	3.00	3.00	Recettes diverses	413.45	4'783.30
• Bibliothèque, phototéque	2.00	2.00			
• Hardware et logiciels	1.00	1.00	<b>Activité protection du patrimoine</b>	<b>-1'058'305.01</b>	<b>-1'321'511.26</b>
Investissements financiers			Conseils et projets	-117'113.87	-470'864.75
• Titres	2'065'803.95	2'123'122.70	Informations et relations publiques	-599'395.05	-512'868.01
• Cautions	7'800.00	10'000.00	Contributions à des projets de l'Ecu d'or	-172'000.00	-213'632.00
• Prêts	775'000.00	125'000.00	Manifestations	-149'904.99	-103'492.35
• Part du fonds de l'Ecu d'or	153'804.11	153'648.43	Autres dépenses	-19'891.10	-20'654.15
• Médailles	1.00	1.00			
<b>Actifs des Fonds</b>	<b>3'329'004.06</b>	<b>2'775'702.85</b>	<b>Secrétariat</b>	<b>-918'977.12</b>	<b>-875'796.09</b>
Capital fondation «Baustelle Denkmal»	35'299.80	22'897.85	Charges de personnel	-804'133.40	-769'252.05
Fonds Rosbaud	1'208'758.50	1'295'745.92	Autres dépenses	-114'843.72	-106'544.04
Fonds Prix Schulthess du jardin	820'931.01	638'439.23			
Fonds de rénovations	1'264'014.75	818'619.85	<b>Autres dépenses de l'exploitation</b>	<b>-542'714.91</b>	<b>-493'526.09</b>
<b>Total Actifs</b>	<b>8'022'962.80</b>	<b>7'097'377.96</b>	Organes de l'association et membres	-48'308.66	-68'960.57
			Gestion comptable	-9'035.20	-8'747.00
			Dépenses immeubles	-5'763.45	-36'924.00
			Acquisition des moyens	-190'107.60	-130'395.52
			Part des sections au produit de l'Ecu d'or	-239'500.00	-246'000.00
			Amortissement	-50'000.00	-2'499.00
<b>PASSIFS</b>			<b>Résultat d'exploitation avant</b>	<b>347'864.54</b>	<b>171'377.12</b>
<b>Capitaux de tiers</b>	<b>555'119.10</b>	<b>496'719.40</b>	<b>résultat financier</b>	<b>215'722.92</b>	<b>-110'171.53</b>
Créanciers à court terme					
• Créanciers	84'396.75	58'229.75	<b>Résultat de l'exercice avant prélèvements</b>	<b>563'587.46</b>	<b>61'205.59</b>
• Part des sections de l'Ecu d'or	239'500.00	246'000.00	<b>des fonds de l'organisation</b>	<b>563'587.46</b>	<b>61'205.59</b>
• Passifs transitoires	41'545.35	27'812.65	<b>Dissolutions des provisions</b>	<b>497'437.42</b>	<b>782'730.65</b>
Créanciers à long terme			Dissolutions dissoutes		
• Provisions pour contributions à des projets	189'677.00	164'677.00	Fonds pour projets de l'Ecu d'or	172'000.00	328'495.25
			Fonds Rosbaud	95'437.42	68'701.40
			Fonds Prix Schulthess du jardin	85'000.00	60'000.00
			Fonds Prix Wakker	30'000.00	30'000.00
			Fonds liés	0.00	20'534.00
			Fonds de rénovations	115'000.00	275'000.00
			<b>Dotations au fonds</b>	<b>-716'302.08</b>	<b>-418'493.83</b>
			Thème principal de l'Ecu d'or	0.00	-397'000.00
			Fonds Rosbaud	0.00	-67'861.03
			Fonds Prix Schulthess du jardin	-212'499.78	-70'339.90
			Fonds liés	-83'407.40	-115'460.00
			Fonds de rénovations	-270'394.90	232'167.10
			Prix Wakker	-100'000.00	0.00
			Hôtel Maderanertal	-50'000.00	0.00
			<b>Résultat de l'exercice avant prélèvements/</b>	<b>344'722.80</b>	<b>425'442.41</b>
			<b>dotations au capital de l'organisation</b>	<b>344'722.80</b>	<b>425'442.41</b>
			Prélèvements du (+) dotation au (-)		
			Capital de l'organisation	-344'722.80	-431'753.16
			Capital de l'organisation	-53'066.80	0.00
			Fonds d'entretien Moulin de Ftan	0.00	6'310.75
			Attribution aux mesures marketing	0.00	0.00
			Capital résiduel de l'organisation	-291'656.00	0.00
			<b>Résultat de l'exercice après prélèvements/</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>
			<b>dotations au capital de l'organisation</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

Les comptes sont présentés conformément aux recommandations spécialisées Swiss GAAP FER, et satisfont au Code suisse des obligations ainsi qu'aux dispositions des statuts de l'association.  
 Les comptes annuels détaillés de Patrimoine suisse, de même que le rapport de l'organe de révision (Argo Consilium AG), peuvent être commandés au Secrétariat de Patrimoine suisse ou téléchargés sur notre site: [www.patrimoinesuiss.ch](http://www.patrimoinesuiss.ch).

Adopté le 21 avril 2012 par le Comité central à l'adresse de l'Assemblée des délégués

Le président: Philippe Biéler

Le secrétaire général: Adrian Schmid







Christoph Tschenz/Bühler Architekten AG

L'ouverture de la maison «Haus auf der Kreuzgasse», à Boltigen (BE), est le couronnement des réalisations 2011 de la fondation Vacances au cœur du Patrimoine. Cette petite ferme typique du XVI<sup>e</sup> siècle a été rénovée en collaboration avec le service de la conservation du patrimoine.

## Fondation Vacances au cœur du patrimoine: Comptes annuels 2011

En 2005, Patrimoine suisse a créé la fondation Vacances au cœur du Patrimoine. Par la nomination des membres du conseil de fondation, Patrimoine suisse peut influencer les activités de la fondation. Le rapport annuel de la fondation Vacances au cœur du Patrimoine ainsi que le rapport de révision détaillé peuvent être téléchargés sur [www.magnificasa.ch](http://www.magnificasa.ch).

<b>Bilan</b>	<b>31. Déc. 11</b>	<b>31. Déc. 10</b>
<b>Actifs</b>	<b>2'110'141.32</b>	<b>1'937'532.45</b>
Actifs circulants	1'350'140.32	1'437'530.45
Immeubles	760'001.00	500'002.00
• Huberhaus	240'000.00	240'000.00
• Türalihus	1.00	1.00
• Casa Döbeli	260'000.00	260'000.00
• Maison «Haus auf der Kreuzgasse»	260'000.00	1.00
<b>Passifs</b>	<b>2'110'141.32</b>	<b>1'937'532.45</b>
Capitaux de tiers	579'201.28	269'459.10
Réserves pour des objets	923'306.95	1'138'525.10
Fonds déterminés	72'937.30	86'175.50
Capital de l'organisation	434'695.79	393'372.75
• Capital de la fondation	100'000.00	100'000.00
• Capital libre	334'695.79	293'372.75

<b>Compte de recettes et de dépenses</b>	<b>2011</b>	<b>2010</b>
Revenus des contributions et dons	405'895.75	998'876.25
Dépenses d'administration	-143'748.63	-96'998.55
Produit d'exploitation des maisons historiques	66'944.60	67'706.60
Autres dépenses d'exploitation	-19'891.68	-29'946.65
<b>Résultat d'exploitation avant résultat financier et amortissements</b>	<b>309'200.04</b>	<b>939'637.65</b>
Amortissements	-497'709.70	-445'183.85
Revenus des titres et capitaux	1376.35	654.65
<b>Résultat d'exploitation avant prélèvements des fonds</b>	<b>-187'133.31</b>	<b>495'108.45</b>
Prélèvements des fonds déterminés et des réserves	497'709.70	504'604.30
Dotations aux fonds déterminés et aux réserves	-269'253.35	-980'675.50
<b>Résultat de l'exercice avant prélèvements/dotations du capital de l'organisation</b>	<b>41'323.04</b>	<b>19'037.25</b>
Prélèvement (+) / Dotations (-) du capital libre	-41'323.04	-19'037.25
<b>Résultat de l'exercice après variations du capital de l'organisation</b>	<b>0.00</b>	<b>0.00</b>

<b>Propriétés année 2011 en CHF</b>	<b>Haus auf der Kreuzgasse</b>	<b>Casa Döbeli</b>	<b>Türalihus</b>	<b>Huberhaus</b>	<b>Total</b>
Investissements cumulés le 1 <sup>er</sup> janvier 2011	14'356.60	423'559.65	564'591.70	495'600.80	1'498'108.75
Coûts d'assainissement	372'661.30	7506.95	371'809.20	5'731.25	757'708.70
<b>Total des frais d'investissement</b>	<b>387'017.90</b>	<b>431'066.60</b>	<b>936'400.90</b>	<b>501'332.05</b>	<b>2'255'817.45</b>
Amortissements cumulés le 1 <sup>er</sup> janvier 2011	-14'355.60	-163'559.65	-564'590.70	-255'600.80	-998'106.75
Amortissements en 2011	-112'662.30	-7506.95	-371'809.20	-5'731.25	-497'709.70
<b>Valeurs comptables résiduelles (valeurs utiles)</b>	<b>260'000.00</b>	<b>260'000.00</b>	<b>1.00</b>	<b>240'000.00</b>	<b>760'001.00</b>

Adopté par le conseil de fondation le 05 mars 2012.

Severin Lenel, président  
Monika Suter, secrétaire



Stiftung Ferien im Baudenkmal  
Fondation Vacances au cœur du Patrimoine  
Fondazione Vacanze in edifici storici